

**Memorial**  **MEMORIAL**  
des DU  
**Großherzogthum & Luxemburg.** **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Freitag, 27. December 1878.

**Art. 80.** VENDREDI, 27 décembre 1878.

**Gesetz vom 26. December 1878, das Staatsbudget der Einnahmen und Ausgaben für's Jahr 1879 betreffend.**

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordnetenkammer und des Staatsrathes vom 20. bez. 26. dieses Mts., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

**Art. 1.** Die am 31. December 1878 bestehenden directen und indirecten Steuern werden während des Jahres 1879 gemäß den Gesetzen und Tarifen, welche deren Vertheilung und Einnahme regeln, erhoben.

**Art. 2.** Das Staatsbudget für's Jahr 1879 ist festgesetzt:

in Betreff der Einnahmen auf Fr. 5,891,475;

in Betreff der Ausgaben auf Fr. 5,558,655;

in Einnahmen und Ausgaben für Rechnungsordnung auf Fr. 1,330,000;

dies nach Maßgabe des beigefügten Etats.

**Art. 3.** Der Antheil der Gemeinden an dem Ertrage der directen Steuern ist für das Jahr 1879 festgestellt:

auf 5 pCt. der Grundsteuer;

auf 3 pCt. der Mobiliensteuer.

*Loi du 26 décembre 1878, concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1879.*

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu les décisions de la Chambre des députés et du Conseil d'État du 20 et respectivement 26 de ce mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les impôts directs et indirects existant au 31 décembre 1878 seront recouvrés, pendant l'année 1879, d'après les lois et les tarifs qui en règlent l'assiette et la perception.

**Art. 2.** Le budget de l'État pour l'exercice 1879 est arrêté:

en recette, à la somme de 5,891,475 fr.;

en dépense, à la somme de 5,558,655 fr.;

en recette et en dépense pour ordre, à la somme de 1,330,000 fr.;

le tout conformément au tableau ci-après.

**Art. 3.** La part des communes dans le produit des impôts directs est fixée, pour l'exercice 1879, savoir:

pour l'impôt foncier, à 5 pCt.;

pour l'impôt mobilier, à 3 pCt.

**Art. 4.** Für nichteinschränkende Credite ist keine Ueberschreibung zulässig.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Walferdingen den 26. December 1878.

Für den König-Großherzog:  
Dessen Statthalter

Die Mitglieder der Regierung:  
F. de Blochausen.  
W. v. Möbe.  
Paul Eyschen.  
H. Kirpach.

im Großherzogthum,  
Heinrich,  
Prinz der Niederlande.

**Art. 4.** Les crédits non limitatifs ne sont pas susceptibles d'être transférés.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Walferdange, le 26 décembre 1878.

Pour le Roi Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant

Les Membres du Gouvernement:  
F. DE BLOCHAUSEN.  
V. DE ROEBÉ.  
Paul EYSCHEN.  
H. KIRPACH.

dans le Grand-Duché,  
HENRI,  
PRINCE DES PAYS-BAS.

### Recettes.

Articles.	L I B E L L É.	Prévisions pour 1879.
1	I. <b>Excédant présumé</b> de recette de l'exercice 1878 . . . . .	600,000
	<b>II. Contributions directes et accises.</b>	
2	Contribution foncière . . . . .	910,000
3	Contribution mobilière et patentes . . . . .	390,000
4	Contribution personnelle . . . . .	80,000
5	Impôt sur les mines et minières . . . . .	20,000
6	Impôt sur les chevaux . . . . .	45,000
7	Impôt sur les cabarets . . . . .	60,000
8	Eau-de-vie indigène ou importée de la Prusse, etc. . . . .	140,000
9	Bière . . . . .	70,000
10	Recouvrement de frais de poursuites . . . . .	1,000
11	Timbre de quittances d'accises . . . . .	2,000
12	Remboursement par les communes des frais de renouvellement de plans parcellaires déposés aux secrétariats . . . . .	2,000
13	Extraits du cadastre . . . . .	1,500
14	Recettes diverses . . . . .	1,000

Articles.	LIBELLÉ.	Prévisions pour 1879.
<b>III. Douanes.</b>		
15	Part du Grand-Duché dans les revenus du Zollverein :	
	a) Droits d'entrée et de sortie . . . . .	600,000
	b) Sucre de betteraves . . . . .	225,000
	c) Sel . . . . .	200,000
	d) Tabac indigène . . . . .	8,000
	Part du Grand-Duché dans les droits d'Uebergangsabgabe sur la bière et l'eau-de-vie. . . . .	5,000
		1,036,000
<b>IV. Enregistrement et domaines.</b>		
16	Enregistrement . . . . .	660,000
17	Grefte . . . . .	19,000
18	Hypothèques . . . . .	63,000
19	Successions . . . . .	100,000
20	Centimes additionnels . . . . .	255,000
21	Timbre . . . . .	195,000
22	Droits en sus et amendes en matière de timbre, d'enregistrement, etc. . . . .	10,000
23	Amendes de condamnations diverses, dommages-intérêts, restitutions, droits fraudés, confiscations en numéraire . . . . .	100,000
24	Recouvrement de frais de justice . . . . .	25,000
25	Recouvrement de frais de poursuite et d'instance . . . . .	1,500
26	Fermage de la pêche et des passages d'eau . . . . .	4,000
27	Frais de garde de bois communaux . . . . .	17,000
28	Ventes immobilières . . . . .	75,000
29	Ventes mobilières . . . . .	10,000
30	Rentes des concessions minières . . . . .	150,000
31	Locations . . . . .	10,000
32	Frais de vente d'immeubles . . . . .	10,000
33	Frais d'adjudications publiques pour compte de l'État autres que les ventes im- mobilières . . . . .	5,000
34	Recettes diverses . . . . .	5,000
<b>V. Postes.</b>		
35	Taxes des lettres et autres recettes . . . . .	565,000

Articles.	L I B E L L É.	Prévisions pour 1879.
<b>VI. Télégraphes.</b>		
36	Taxe des dépêches et autres recettes . . . . .	38,000
<b>VII. Prisons, dépôt de mendicité et hospice central.</b>		
37	Produit du travail des détenus. . . . .	110,000
38	Produit de la cantine et recettes diverses . . . . .	1,000
39	Recouvrement des frais d'entretien de reclus. . . . .	90,000
<b>VIII. Recettes diverses.</b>		
40	Retenues sur les traitements et autres recettes pour subvenir en partie au paiement des pensions. . . . .	110,000
41	Contingent des villes de Luxembourg, Diekirch et Echternach dans les dépenses des collèges . . . . .	36,000
44bis	Produit du minerval à l'École agricole et des analyses chimiques à la station (un trimestre) . . . . .	pr mém oire
42	Droits à payer par les récipiendaires pour l'obtention de grades. . . . .	4,000
45	Versement par la Banque Nationale pour le traitement du commissaire du Gouvernement . . . . .	1,500
44	Versement par la Banque Internationale pour le traitement du commissaire de Gouvernement . . . . .	6,000
43	Versement par les Sociétés des chemins de fer pour frais d'inspection et de surveillance. . . . .	25,175
46	Remboursement des dépenses de la Caisse d'épargne. . . . .	19,000
47	Excédants de recette de comptables extraordinaires. . . . .	6,000
48	Recettes accidentelles et imprévues de toute nature. . . . .	6,000
49	Intérêts de fonds en dépôt :	
	a) Fonds de l'État. . . . . »	4,800
	b) Fonds de consignations . . . . . 4,800	
	Total des recettes . . . . .	5,891,475
<b>IX. Recettes pour ordre.</b>		
30	Excédant des recettes de la douane grand-ducale, ou recouvrement d'avances lui faites . . . . . 150,000	
31	Avances reçues par la Caisse de l'État ou retrait de fonds en dépôt 1,000,000	1,330,000
32	Postes. — Recettes à rembourser aux offices étrangers . . . . . 150,000	
33	Entretien des aliénés et épileptiques indigents. — Bonifications faites aux communes en vertu de la loi du 26 juin 1874 . . . . . 50,000	
	Total général. . . . .	7,221,475

**Dépenses.**

Articles.	L I B E L L É.	Crédits pour 1879.
1	SECTION I. <b>Liste civile</b> . . . . .	200,000
	<b>II. Gouvernement.</b>	
2	Traitements du ministre d'État, des directeurs généraux, des conseillers et du secrétaire général du Gouvernement . . . . .	51,720
3	Traitements du personnel des bureaux, des huissiers de salle et du concierge de l'hôtel de Gouvernement . . . . .	56,100
4	Frais de route et de séjour . . . . .	2,250
5	Frais de bureau (bibliothèque et impressions comprises). . . . .	12,000
6	Frais de chauffage et d'éclairage pour différentes administrations. Fêtes publiques et illuminations. . . . .	9,000
7	Dépenses pour décorations . . . . .	3,000
8	Frais d'adjudication . . . . .	5,000
9	Dépenses diverses. . . . .	500
10	III. <b>Chambre des députés</b> . . . . .	30,000
10bis	Id. — Solde de l'exercice antérieur . . . . .	5,000
11	IV. <b>Conseil d'État</b> . . . . .	17,000
	<b>V. Secrétariat luxembourgeois à La Haye.</b>	
12	Traitement du secrétaire et indemnité aversionnelle pour frais de bureau et de dépenses extraordinaires de résidence à l'étranger . . . . .	10,800
	<b>VI. Relations extérieures.</b>	
13	Légations . . . . .	12,000
14	Consulats . . . . .	6,500
15	Dépenses extraordinaires et imprévues, y compris les voyages à l'étranger . . . . .	5,600
	<b>VII. Justice.</b>	
16	Traitements des fonctionnaires et magistrats de l'ordre judiciaire, y compris les frais de bureau des justices de paix . . . . .	225,400
17	Frais de bureau (impressions et bibliothèque comprises) et frais de chauffage et d'éclairage . . . . .	6,600
18	Frais de bureau des officiers du ministère public près les tribunaux de simple police. . . . .	3,500

Articles.	L I B E L L É.	Crédits pour 1879.
19	Frais de route et de séjour . . . . .	450
20	Jetons de présence des membres non magistrats de la Haute Cour militaire. . .	400
21	Remises des greffiers. (Crédit non limitatif.) . . . . .	5,500
22	Frais de justice civile et militaire. (Crédit non limitatif.) . . . . .	54,000
23	Huissiers audienciers de la Cour, traitement des concierges . . . . .	5,400
24	Traitement d'un aide-exécuteur . . . . .	1,000
<b>VIII. Cultes.</b>		
<i>a) Culte catholique.</i>		
25	Traitement du clergé . . . . .	565,000
25bis	Id. -- Solde d'exercices antérieurs. . . . .	4,000
26	Frais de bureau et frais de voyage et de séjour de l'évêque et des ecclésiastiques qui l'accompagnent, en raison d'une mission spéciale. . . . .	2,800
27	Indemnité de 100 fr. à chacun des 75 desservants et vicaires les plus âgés, en exercice ou pensionnés, et supplément de traitement de 500 fr. au desservant de Mondorf . . . . .	7,800
28	Séminaire. — Traitements du directeur et des professeurs. . . . .	15,600
29	Bourses d'études à des élèves nécessiteux du séminaire . . . . .	3,000
30	Subside pour la bibliothèque du séminaire . . . . .	150
31	Subside pour le culte catholique et indemnité à des ecclésiastiques étrangers qui étendent leur administration spirituelle sur des localités du territoire grand- ducal . . . . .	5,700
<i>b) Culte protestant.</i>		
32	Indemnité à un ministre du culte protestant à Luxembourg . . . . .	2,600
<i>c) Culte israélite.</i>		
33	Traitement du rabbin . . . . .	2,600
34	Subside . . . . .	500
35	<b>IX. Corps des chasseurs luxembourgeois</b> . . . . .	265,000
36	Gendarmerie . . . . .	217,000
37	Frais de levée de la milice . . . . .	2,900
<b>X. Chambre des comptes.</b>		
38	Traitements des membres et des employés de la Chambre des comptes et jetons de présence des conseillers honoraires . . . . .	54,500

Articles.	L I B E L L É.	Crédits pour 1879.
39	Frais de route et de séjour . . . . .	560
40	Frais de bureau (impressions et bibliothèque comprises), frais d'éclairage et de chauffage et dépenses imprévues. . . . .	1,600
<b>XI. Recette générale.</b>		
41	Traitements . . . . .	11,900
42	Loyer et autres dépenses de service . . . . .	1,400
<b>XII. Contributions directes, accises et cadastre.</b>		
43	Traitements et indemnités diverses pour les fonctionnaires et employés de l'administration, pour les experts-répartiteurs de la ville de Luxembourg et les membres des conseils cantonaux de révision. . . . .	185,000
44	Organisation du service sur la frontière de la Prusse et de la Lorraine pour l'exécution de la convention de 1858, relative à l'impôt sur l'eau-de-vie . . . . .	2,000
45	Frais de route et de séjour et dépenses de la section ambulante . . . . .	2,000
46	Cadastre. — Rétributions variables . . . . .	22,000
47	Révision cadastrale et continuation de la statistique des revenus nets . . . . .	5,000
48	Révision des propriétés bâties dans plusieurs communes . . . . .	1,200
49	Renouvellement partiel des plans cadastraux. . . . .	2,000
50	Frais de bureau, impressions comprises . . . . .	6,000
51	Prélèvement sur les impôts au profit des communes. (Crédit non limitatif). . . . .	56,000
52	Expédition des rôles des contributions directes . . . . .	2,200
53	Frais de poursuite et d'instance pour le recouvrement des contributions. Apposition des scellés sur les appareils en repos. . . . .	2,400
54	Ordonnances de décharge et de réduction, de remise et de modération en matière de contributions directes. — Restitution d'accises et d'autres droits. (Crédit non limitatif) . . . . .	25,000
55	Dépenses diverses. . . . .	1,000
<b>XIII. Enregistrement et domaines.</b>		
56	Traitements, et indemnités des fonctionnaires et employés de l'administration. Indemnités fixes de déplacement des employés supérieurs; indemnités des surnuméraires pour gestions temporaires. Indemnités des membres du conseil du contentieux . . . . .	47,200
57	Frais de route et de séjour . . . . .	225
58	Remises et suppléments fixes des receveurs (Crédit non limitatif.) . . . . .	62,000

Articles.	L I B E L L É .	Crédits pour 1879.
59	Frais de bureau de la Direction (impressions et livres compris) et des receveurs	6,000
60	Frais de poursuite et d'instance (les frais d'instance pouvant, comme les frais de poursuite, être avancés par les comptables) . . . . .	4,200
61	Restitutions. (Crédit non limitatif). . . . .	1,700
62	Frais de vente de domaines . . . . .	7,500
65	Frais de surveillance des domaines; plantations et boisements sur les terrains des fortifications; réparations urgentes exécutées par l'administration des domaines. . . . .	5,500
64	Remboursement aux tiers intéressés des dommages-intérêts, droits fraudés, etc., recouvrés sur les condamnés. (Crédit non limitatif). . . . .	1,000
65	Fabrication de papier-timbre et de timbre mobile et dépenses de l'atelier . . .	5,000
66	Dépenses diverses. . . . .	500
	<b>XIV. Douanes.</b>	
67	Dépenses diverses à la charge exclusive du Grand-Duché . . . . .	32,000
68	Majoration des traitements des fonctionnaires et employés de la douane rétribués par le Zollverein . . . . .	25,000
69	Gratifications . . . . .	11,700
70	Loyer de locaux . . . . .	8,000
71	Enquête sur le tabac ordonnée en 1878. . . . .	1,500
72	<b>XV. Caisse d'épargne.</b> . . . . .	19,000
	<b>XVI. Pensions.</b>	
73	Pensions, traitements d'attente et de disponibilité . . . . .	400,000
73bis	Pensions, solde d'exercices antérieurs . . . . .	21,000
74	Secours et subsides permanents; suppléments à des pensionnaires nécessiteux.	9,000
	<b>XVII. Travaux publics.</b>	
75	Traitements et frais de bureau du personnel. . . . .	72,500
76	Frais de route et de séjour . . . . .	8,500
77	Salaires des chefs-cantonniers et des cantonniers. . . . .	71,500
78	Id. — pour le service des chemins vicinaux mis à charge de l'État par les lois des 27 novembre 1874, 17 février 1876 et 23 mars 1878 . . . . .	21,500



Articles.	LIBELLÉ.	Crédits pour 1879.
79	Entretien, réparation et amélioration des routes avec leurs dépendances et des chemins de halage, y compris l'entretien de la voie et des trottoirs du viaduc sur la Pétrusse à Luxembourg. . . . .	210,000
80	Curage et entretien des rivières. . . . .	8,000
81	Travaux extraordinaires à exécuter sur les routes existantes. . . . .	5,500
82	Mise en état et entretien des chemins de grande communication qui font l'objet des lois des 27 novembre 1874, 17 février 1876 et 23 mars 1878. . . . .	115,000
85	Château de Walferdange, entretien des bâtiments, jardins et dépendances, y compris l'indemnité de logement du jardinier. . . . .	10,000
85bis	Id. — Reliquat de dépenses effectuées en 1878. . . . .	7,500
84	Construction d'une annexe au bâtiment principal du château de Walferdange. . . . .	5,500
85	Entretien, appropriation et réparation de l'Hôtel du Gouvernement, des autres bâtiments de l'État et des bâtiments affectés à des services publics; entretien du mobilier et acquisition de meubles; assurance des bâtiments et du mobilier de l'État contre les risques de l'incendie. . . . .	75,000
86	Hospice central d'Ettelbruck; construction d'une chapelle. . . . .	pr mémoire
87	Id. — Construction d'un petit bâtiment avec cinq cellules d'isolement pour les aliénées furieuses. . . . .	6,000
88	Construction d'un bâtiment à l'usage des postes et du télégraphe à la gare centrale. . . . .	5,000
89	Agrandissement de l'Athénée. . . . .	pr mémoire
90	Chemin de grande communication le long de l'Ernz noire depuis la route de Larochette à Echternach jusqu'au pont du Grundhof. Sentier au Mullerthal. . . . .	10,000
91	Élargissement, redressement et mise en état du chemin de halage entre Mertert et Wasserbillig. . . . .	pr mémoire
92	Route de Colmar à Reichlange, section comprise entre les usines de Colmar-Berg et Geismühl. . . . .	15,000
93	Appropriation des rampes d'accostage et embarcations de la Moselle pour faciliter les communications du Grand-Duché avec les stations du chemin de fer de la Moselle prussien. . . . .	pr mémoire
94	Indemnités du chef de terrains acquis ou à acquérir en vertu de la loi du 15 janvier 1843, art. 4. . . . .	1,500
95	Confection de projets de routes, achats d'instruments, impressions pour le service des travaux publics. . . . .	1,500
96	Dixièmes retenus en garantie et dépenses sur exercices clos. . . . .	15,500

Articles.	L I B E L L É .	Crédits pour 1879.
97	Chemins de fer ; frais de surveillance, études, dépenses diverses qui s'y rattachent . . . . .	23,175
98	Plantations à établir sur les routes ; pépinières et élagage d'arbres . . . . .	4,000
99	Dépenses diverses et imprévues . . . . .	1,000
<b>XVIII. Domaine de l'État à Luxembourg.</b>		
100	Entretien des ouvrages d'art et des murs de soutènement . . . . .	12,000
101	Travaux à faire sur le domaine de l'État et provenant de la ci-devant forteresse de Luxembourg. . . . .	30,000
102	Subvention à la ville de Luxembourg en exécution de la même convention, 4 <sup>e</sup> et dernier quart. . . . .	7,500
<b>XIX. Mines.</b>		
103	Traitement du personnel et frais de bureau de l'ingénieur des mines . . . . .	11,000
104	Frais de voyage. . . . .	1,500
103	Redevances à payer aux propriétaires de terrains concessibles. (Crédit non limitatif.) . . . . .	6,500
106	Cadastre du terrain minier de la zone concessible. Rectification et entretien de l'abornement. . . . .	2,500
<b>XX. Travaux communaux.</b>		
107	Subsides aux communes pour construction et réparation d'églises et de maisons d'école et pour d'autres travaux ou dépenses d'utilité communale . . . . .	15,000
108	Subsides pour construction, entretien et réparation de chemins vicinaux et pour raccordements aux chemins de fer. . . . .	20,000
109	Subside pour l'achèvement d'un chemin de raccordement de Junglinster à la gare de Roodt. . . . .	pr mémoire
110	Subside pour la construction d'un pont sur la Moselle près de Grevenmacher . . . . .	pr mémoire
111	Subside extraordinaire pour le raccordement de Reichlange par Niederpallen à la station de Nœrdange. . . . .	15,000
112	Remboursement des frais de voyage pour l'inspection du matériel à incendie et de sauvetage des communes en 1876 . . . . .	525
113	Subside pour construction de deux ponts sur l'Our à Gemund et Obereisenbach, en vertu de la convention du 6 octobre 1874 . . . . .	11,625
<b>XXI. Dette publique.</b>		
114	Annuités et frais . . . . .	602,000

Articles.	L I B E L L É.	Crédits pour 1879.
115	Intérêts d'avances reçues par la caisse de l'État. (Crédit non limitatif) . . . . .	6,000
116	Intérêts des consignations et dépôts. (Loi du 12 février 1872.) (Crédit non limitatif) . . . . .	3,600
<b>XXII. Commissariats de district.</b>		
117	Traitements des commissaires et des secrétaires de district, y compris les frais de bureau des commissaires ; traitements, indemnités et frais de voyage du contrôle de la comptabilité communale . . . . .	24,000
118	Frais de route et de séjour des commissaires . . . . .	2,500
<b>XXIII. Administration forestière.</b>		
119	Traitement de l'inspecteur, des gardes généraux, de l'assistant et des accessistes, y compris les frais de bureau et de tournée de l'inspecteur ; indemnités fixes des gardes généraux ; dépenses forestières imprévues . . . . .	20,000
120	Crédit pour établir des pépinières et favoriser le boisement de terrains vagues . . . . .	5,000
<b>XXIV. Service sanitaire.</b>		
121	Collège médical et médecins de canton . . . . .	9,500
122	Acquisition des objets nécessaires pour les examens ; frais de déplacement ; visites des pharmacies et frais de voyage et de séjour des membres du Collège médical non domiciliés à Luxembourg . . . . .	2,500
123	École d'accouchement. Indemnité pour le personnel enseignant . . . . .	2,800
124	Id. — Entretien des malades et des élèves . . . . .	4,500
125	Traitements des vétérinaires . . . . .	12,950
126	Subsides à des sages-femmes . . . . .	4,400
127	Part du Grand-Duché dans les frais du bureau sanitaire international de Vienne . . . . .	100
128	Indemnités des hommes de l'art chargés de missions en cas d'épidémie . . . . .	1,200
129	Indemnités des vétérinaires pour voyages et séjours et pour missions en cas d'épizootie, etc. . . . .	1,530
130	Subsides aux communes pour travaux dans l'intérêt de la salubrité publique . . . . .	13,000
<b>XXV. Postes.</b>		
131	Traitements du directeur, du contrôleur, des percepteurs et des commis, traitements et indemnités des surnuméraires . . . . .	107,000
132	Indemnités à des aides temporaires, à des agents et à des employés des postes pour services extraordinaires . . . . .	12,000
133	Indemnités pour frais de tournée du directeur et du contrôleur et indemnités aversionnelles pour frais de bureau des percepteurs et agents . . . . .	5,600

Articles.	L I B E L L É.	Crédits pour 1879.
154	Traitements et indemnités des facteurs, y compris les frais de leur remplacement aux jours de repos . . . . .	123,000
155	Frais de remplacement d'employés et de facteurs malades . . . . .	3,000
156	Loyer de locaux . . . . .	750
157	Frais de route et de séjour . . . . .	1,300
158	Part de l'étranger dans les recettes postales et indemnité aux chemins de fer pour les transports postaux . . . . .	13,000
159	Transports des dépêches et des colis . . . . .	48,000
140	Impressions, y compris les timbres-poste et cartes ; frais de bureau de la direction, du contrôleur, des percepteurs de Luxembourg (ville et gare) et des bureaux ambulants et de relai . . . . .	16,600
141	Renouvellement et entretien du matériel, y compris les camions . . . . .	3,000
141bis	Id. — Restant d'exercices antérieurs . . . . .	3,700
142	Part du Grand-Duché dans les frais du bureau international . . . . .	1,500
145	Dépenses imprévues . . . . .	600
<b>XXVI. Télégraphes.</b>		
144	Traitements du directeur, des commis et des facteurs, indemnités des surnuméraires . . . . .	27,700
143	Indemnités à des aides temporaires et à des employés télégraphistes pour services extraordinaires . . . . .	3,800
146	Indemnités à allouer aux agents de l'administration des postes ou à d'autres personnes qui concourent au service télégraphique dans les bureaux secondaires.	12,500
147	Frais de bureau . . . . .	2,300
148	Frais de voyage . . . . .	1,800
149	Surveillance et entretien du matériel et fournitures pour le service des appareils.	3,000
150	Bureau international de Berne . . . . .	510
151	Remboursements aux offices étrangers ; frais d'express et bons pour réponses payées (frais à avancer par les comptables). (Crédit non limitatif). . . . .	11,500
152	Dépenses extraordinaires . . . . .	3,000
<b>XXVII. Agriculture, commerce et industrie.</b>		
153	Commission d'agriculture . . . . .	1,300
154	Chambre de commerce . . . . .	1,200
155	Banque Nationale — commissaire du Gouvernement . . . . .	1,500

Articles.	L I B E L L É.	Crédits pour 1879.
156	Commissariat de la Banque Internationale. . . . .	6,000
157	Amélioration de la race des chevaux . . . . .	11,000
158	Amélioration des races bovine et porcine. (Crédit non limitatif.) . . . . .	20,000
159	Indemnités à payer conformément à la loi du 5 octobre 1870, concernant les épizooties . . . . .	10,000
160	Subsides divers dans l'intérêt de l'agriculture . . . . .	7,500
161	Secours aux victimes de l'ouragan du 15 mai 1878. Pour régulariser la dépense faite en 1878 . . . . .	8,500
162	École moyenne d'agriculture, combinée avec une station expérimentale de chimie agricole (un trimestre) . . . . .	pr mémoire
163	Conférences agricoles . . . . .	4,000
164	Crédit en faveur de grands travaux d'irrigation et d'assainissement . . . . .	5,500
165	Brevets d'invention, de perfectionnement et d'importation — examen des demandes . . . . .	200
<b>XXVIII. Instruction publique.</b>		
<i>a) Enseignement supérieur et moyen.</i>		
166	Athénée, progymnases — traitements et indemnités . . . . .	145,000
167	Les mêmes établissements — matériel et dépenses diverses . . . . .	7,000
168	Honoraires des membres des jurys d'examen. . . . .	5,700
168bis	Id. — Restant d'exercices antérieurs. . . . .	3,950
169	Bourses pour études universitaires. . . . .	5,200
170	Subsides à des élèves indigents . . . . .	600
<i>b) Enseignement primaire.</i>		
171	Commission d'instruction, École normale, inspection d'écoles, traitements et indemnités. . . . .	34,000
172	Matériel pour la Commission d'instruction et l'École normale; dépenses diverses relatives à l'instruction primaire. . . . .	6,800
173	Subsides aux communes en faveur de l'enseignement primaire : a) Subsides en faveur de l'instruction primaire en général . . . . . 60,000 b) Part contributive de l'État dans la majoration du traitement communal du personnel enseignant, en vertu de la loi du 6 juillet 1876 . . . . . 25,000	85,000
174	Suppléments de traitement pour ancienneté de service et primes de brevets des instituteurs et institutrices en conformité de la loi du 6 juillet 1876 (sans distinction d'exercice) . . . . .	80,000

Articles.	L I B E L L É.	Crédits pour 1879.
175	Subsides en faveur de l'enseignement primaire supérieur . . . . .	9,000
176	Bourses d'études aux élèves-instituteurs . . . . .	15,300
177	Bourses d'études aux élèves-institutrices . . . . .	6,100
178	Subsides temporaires aux élèves-instituteurs qui fréquentent l'École normale. .	2,100
179	Secours à d'anciens instituteurs et institutrices et à des orphelins délaissés par des instituteurs . . . . .	2,200
180	Création d'un établissement d'instruction de sourds-muets . . . . .	p <sup>r</sup> mémoire
<b>XXIX. Arts et sciences.</b>		
181	Encouragements aux sciences et aux arts . . . . .	6,000
182	Subside éventuel en faveur du théâtre de la ville de Luxembourg. . . . .	p <sup>r</sup> mémoire
185	Encouragements aux études industrielles . . . . .	2,000
184	Subside à l'Institut, section historique . . . . .	2,000
184bis	Subside extraordinaire à la même société . . . . .	800
185	Subside à la Société des sciences naturelles . . . . .	1,500
186	Subside à la Société des sciences médicales . . . . .	1,000
187	Subside à la Société botanique . . . . .	500
188	Mosaïque antique à Bous, travaux à faire pour sa conservation . . . . .	2,500
<b>XXX. Prisons et dépôt de mendicité.</b>		
189	Traitements et émoluments fixes . . . . .	57,130
190	Entretien des détenus (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, médicaments, etc.); habillement et traitement médical des gardiens. Cantine.	70,000
191	Dépenses relatives au travail dans les maisons de détention . . . . .	100,000
192	Prisons cantonales, maisons de passage — entretien des détenus . . . . .	7,000
193	Menues dépenses . . . . .	1,000
<b>XXXI. Hospice central.</b>		
194	Traitements et émoluments fixes . . . . .	22,500
195	Entretien des reclus (nourriture, habillement, couchage, chauffage, éclairage, médicaments, etc.); habillement et traitement médical des gardiens . . . . .	100,000
195bis	Id. — Restant d'exercices antérieurs . . . . .	26,335
196	Menues dépenses . . . . .	300

Articles.	L I B E L L É .	Crédits pour 1879.
<b>XXXII. Bienfaisance publique, secours et récompenses.</b>		
197	Subsides aux communes dans l'intérêt de la bienfaisance publique . . . . .	15,000
198	Secours du chef de pertes essuyées par suite d'accidents ou d'événements imprévus, de perte ou abattage de bétail, secours particuliers, etc. . . . .	12,000
199	Subsides aux communes du chef du rapatriement d'aliénés ou d'épileptiques indigents, ainsi que de leur séjour dans des établissements charitables de l'étranger. (Loi du 26 juin 1874.) . . . . .	3,000
200	Remboursements aux communes ou établissements de bienfaisance de secours donnés à des nécessiteux étrangers ou à des indigents abandonnés . . . . .	1,500
201	Remboursements des secours avancés à des Luxembourgeois en pays étranger . . . . .	400
202	Récompenses pour actes de dévouement . . . . .	500
<b>XXXIII. Police générale et administrative.</b>		
203	Subsides aux communes pour tenir lieu des attributions d'amendes (loi du 4 décembre 1860, art. 2 et 3). (Crédit non limitatif). . . . .	35,000
204	Gratifications aux fonctionnaires et agents de la police générale, spéciale et locale (loi du 4 décembre 1860, art. 2). (Crédit non limitatif). . . . .	35,000
203	Subsides aux comités cantonaux de patronage des condamnés libérés, et frais de bureau et d'impressions des dits comités . . . . .	600
206	Dépenses à faire en exécution de la convention de Gotha du 13 juillet 1851 pour le transport à la frontière des étrangers indigents qui veulent quitter le pays et pour l'entretien en route et le transport des vagabonds et mendiants indigènes . . . . .	400
207	Primes pour la destruction des loups et autres animaux nuisibles. . . . .	500
208	Exécution de la loi sur la pêche — repeuplement des eaux . . . . .	1,000
209	Subsides en faveur de l'exécution de la loi du 20 mars 1876 . . . . .	10,000
210	Établissements dangereux, insalubres et incommodes. Instruction des demandes en autorisation ; surveillance . . . . .	400
211	<b>XXXIV. Dépenses imprévues.</b> . . . . .	5,000
212	<b>XXXV. Dépenses d'exercices clos dont les crédits sont restés disponibles aux budgets respectifs (Crédit non limitatif).</b> . . . . .	2,500
Total . . . . .		5,558,655

Articles.	L I B E L L É.	Crédits pour 1879.
<b>XXXVI. Dépenses pour ordre (Crédits non limitatifs).</b>		
213	Remboursements à d'autres États de l'Union douanière ou avances à la Douane grand-ducale . . . . .	150,000
214	Remboursement d'avances reçues par la caisse de l'État, ou dépôt de fonds . . . . .	1,000,000
215	Postes. — Remboursements aux offices étrangers. . . . .	150,000
216	Entretien des aliénés et épileptiques indigents; bonifications faites aux communes en vertu de la loi du 26 juin 1874 . . . . .	50,000
Total général des dépenses . . .		6,888,655

**Königl.-Groß. Beschluß vom 26. December 1878, die Ausführung des Budgetgesetzes für's Jahr 1879 betreffend.**

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom heutigen Tage, das Budget der Einnahmen und Ausgaben des Staates für 1879 betreffend;

Auf den Bericht Unserer Regierung;

Haben beschlossen und beschließen:

Die Bestimmungen Unseres Beschlusses vom 18. März 1869, über die Ausführung des Budgetgesetzes von 1869, sind auf das Ausgaben-Budget des Dienstjahres 1879 anwendbar.

Wasserbingen den 26. December 1878.

Für den König Großherzog:  
Dessen Statthalter  
im Großherzogthum,  
Heinrich,  
Prinz der Niederlande.

Die Mitglieder der  
Regierung:  
F. de Blochausen.  
B. v. Röbe.  
Paul Eyschen.  
G. Kirpach.

**Arrêté royal grand-ducal du 26 décembre 1878, pour l'exécution de la loi de budget de l'exercice 1879.**

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la loi de ce jour, concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 1879;

Sur le rapport de Notre Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons:

Les dispositions de Notre arrêté du 18 mars 1869, réglant l'exécution de la loi du budget pour 1869, sont applicables au budget des dépenses pour l'exercice 1879.

Wasserdinge, le 26 décembre 1878.

Pour le Roi Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant  
dans le Grand-Duché,  
HENRI,  
PRINCE DES PAYS-BAS.

Les Membres  
du Gouvernement:  
F. DE BLOCHAUSEN.  
V. DE ROEBÉ.  
PAUL EYSCHEN.  
H. KIRPACH.